CH. M. LŒFFLER

DEUX RAPSODIES

Pour Hautbois, Alto et Piano

I. L'Étang
II. La Cornemuse

NEW YORK : G. SCHIRMER

London : Charles Woolhouse *Paris : A. Durand & Fils* *Leipzig : Fr. Hofmeister*

CLOSED SHELF

$2.50

I

L'ÉTANG

PLEIN *de très vieux poissons frappées de cécité,*
L'étang, sous un ciel bas roulant de sourds tonnerres,
Étale entre ses joncs plusieurs fois centenaires
La clapotante horreur de son opacité.

. . . . . .

Là-bas, des farfadets servent de luminaires
A plus d'un marais noir, sinistre et redouté;
Mais lui ne se révèle en ce lieu déserté
Que par ses bruits affreux de crapauds poitrinaires.

. . . . . .

Or, la lune qui point tout juste en ce moment,
Semble s'y regarder si fantastiquement,
Que l'on dirait, à voir sa spectrale figure,

Son nez plat et le vague étrange de ses dents,
Une tête de mort éclairée en dedans
Qui viendrait se mirer dans une glace obscure.

MAURICE ROLLINAT

II

LA CORNEMUSE

SA *cornemuse dans les bois*
Geignait comme le vent qui brame,
Et jamais le cerf aux abois,
Jamais le saule ni la rame,
N'ont pleuré comme cette voix.

. . . .

Ces sons de flûte et de hautbois
Semblaient râlés par une femme.
Oh! près du carrefour des croix,
Sa cornemuse!

. . . .

Il est mort. Mais sous les cieux froids,
Aussitôt que la nuit se trame,
Toujours, tout au fond de mon âme,
Là, dans le coin des vieux effrois,
J'entends gémir, comme autrefois,
Sa cornemuse.

MAURICE ROLLINAT

I

THE POOL

Full of old fish, blind-stricken long ago, the pool, under a near sky rumbling dull thunder, bares between centuries-old rushes the splashing horror of its gloom.

Over yonder, goblins light up more than one marsh that is black, sinister, unbearable; but the pool is revealed in this lonely place only by the croakings of consumptive frogs.

Now the moon, piercing at this very moment, seems to look here at herself fantastically; as though, one might say, to see her spectral face, her flat nose, the strange vacuity of teeth—a death's-head lighted from within, about to peer into a dull mirror.

PHILIP HALE

II

THE BAGPIPE

His bagpipe groaned in the woods as the wind that belleth; and never has stag at bay, nor willow, nor oar, wept as that voice wept.

Those sounds of flute and hautboy seemed like the death-rattle of a woman. Oh! his bagpipe, near the cross-roads of the crucifix!

He is dead. But under cold skies, as soon as night weaves her mesh, down deep in my soul, there in the nook of old fears, I always hear his bagpipe groaning as of yore.

PHILIP HALE

I.
L' Étang.

Ch. M. Loeffler.

Lento (un poco Andante).

Hautbois.

Alto. *espressivo* *poco f* *cresc.* *f*

Lento (un poco Andante).

Piano. *f* *p* *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

espressivo *dolce*

f *p* *espr.*

Ped. * Ped.

dolce *p*

pp una corda *p espressivo*

* Ped. Ped.

Copyright, 1905, by G. Schirmer.

dim.

rall.

rall.

dimin.

rall.

Ped. Ped.

a tempo, un poco più mosso

a tempo, un poco più mosso

p

pp a tempo un poco più mosso

Ped. Ped.

espressivo

mf

3

con Ped.

dolce

meno f

f

mf dolce

mf dolce

p

Ped. Ped. Ped.

cresc.

cresc.

f

Ped. Ped. Ped. Ped.

f cresc. molto

f cresc. molto

f cresc. molto

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

p dolce

p mf

pp

p subito

con Ped.

mf espressivo

mp poco a poco cresc.

cresc.

cresc.

f

p dolce

cresc.

p

cresc.

p dolcissimo espressivo cresc.

Ped. Ped. Ped.

f

poco rall.

p dolce subito

f

poco rall.

f

poco rall.

dolce subito

p

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

a tempo (ma un poco più lento)

a tempo (ma un poco piu lento)

a tempo (ma un poco più lento)

mf

m.d.

p

fp

m.d.

m.g.

m.g.

una corda

p

Ped.

p

fp

m.d.

m.g. sempre una corda

Ped. Ped. Ped. Ped.

p

Ped. Ped. Ped. Ped.

mf

f

cresc.

fp

m.d.

m.g.

fp

m.d.

m.g.

Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

ff

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

p dolce

dolce espr.

fp 3

3

m. g.

Ped. Ped. Ped.

3

3

m. d.

fp 3

3

cresc. *m. g.*

Ped. Ped. Ped.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

p

poco a poco

Ped. Ped.

cresc.

f poco rall.

f poco rall.

cresc.

fz poco rall.

sfz

(♭)

tre corde

Ped. Ped. Ped.

a tempo

p

a tempo

espressivo molto

a tempo

p

Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

animando

animando

poco a poco cresc.

animando

poco a poco cresc.

Ped. ✲ Ped.

agitato

mf

f *mf*

agitato

f *mf* *sempre cresc.*

con Ped. ✲

cresc. sempre

poco string.

cresc. sempre

poco string.

poco string.

allarg.

allarg.

cresc. sempre

allarg.

Le double plus vite.(♩ = ♪)

ff

ff

Le double plus vite. (♩ = ♪)

ff

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

m.g. m.g. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

rall. rall.

m.g. m.g. m.d. m.g. m.g. m.d. rall.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Molto lamentoso.(largamente)

Molto lamentoso.

ff largamente *meno f*

Pédale à chaque temps

dim.

avec sonorité

dim.

dim.

rall.

dim.

rall.

p

p

pp

una corda

pp

Ped.

Ped.

Ped.

pizz.

8

3

3

ppp

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Adagio molto.

ad lib.

dolce

p

pp

arco

ad lib.

dolce

poco f

p

Adagio molto.

f

tre corde

p

pp

una corda

p

pp

a tre corde

una corda

Ped.

Ped.

pp

Allegro.

pizz.

p

Allegro.

pp molto leggiero

una corda

Ped. Ped. Ped. Ped.

pp

8

p

Ped. Ped. *con Ped.*

arco

p

p

p

Ped. ✱

p

p

p

pizz.

p

pp

una corda

Ped. Ped. Ped. Ped.

p

Ped. Ped.

con Ped.

cresc.

p

arco

p

cresc.

p

Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

pp

Ped.

p

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

f

p dol.

p dol.

pp

p

Ped. Ped. Ped.

p dol.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

dim.

poco f

p cresc.

f

sotto voce

pp

sotto voce

pp

cresc.

3

fp

fp

fp

una corda

Ped.

sfz

pp

Ped.

Ped.

a tre corde

ff

pp una corda

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

sul ponticello

8

ppp

una corda

Ped. * Ped. *

pp

con Ped.

p

sempre una corda

Ped. *

sulla tastiera

Ped. * Ped.

p

p

perdendo

8

Ped. * Ped. *

f dim. subito pp

fr.

sffz

dim. subito pp

ff

dimin. subito pp

a tre corde

Ped.

Andante.

Andante.

dolce

Andante.

p

leggiero
pp una corda

p

pp

mf

p tre corde

pp una corda

p tre corde

pp una corda

mp

p

mf

espressivo

m. g.

tre corde

pp

mf

poco f

cresc.

poco a poco più tranquillo

f patetico

poco a poco più tranquillo

poco f

poco f

dim.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

poco f

f

p pp

mf

f pp

f p pp

mf

f pp

una corda

p

Ped.

morendo

p

pp
tre corde

una corda

ppp

à M. Georges Longy.

II.

La Cornemuse.

Un poco maestoso.

Un poco maestoso.

f

ad lib.

poco

Ped. ✻

tranquillo

a poco accel.

con fantasia

✻ Ped. ✻

meno f

poco rall.

Ped. Ped.

Andante.

Andante.

dolce

p

una corda

p

Un poco più tranquillo.

p *mf* *dim.* *pp*

mf *p* *pp*

Un poco più tranquillo.

dolce *mf* *p* una corda *pp* *rall.*

pp tre corde

Allegro.

Allegro. *f* *rall.*

tre corde *ad lib.* *accel.*

tranquillo

con fantasia

Ped. ✱ ✱

Andante.

Andante.

meno ***f***

rall.

dolce

Ped. Ped. Ped.

una corda

p

Ped.

poco ***f***

f

poco ***f***

p

mf

f tre corde

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

pp

Ped.

Animando.

p cresc.

rall. *lento*

f *f esp.*

Animando.

p cresc.

rall. *lento*

f *mf*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

dolcissimo *molto rall.*

pp *vibrez* *molto dim.* *pp*

p dolce *molto rall.* *p* *molto dim.* *pp*

una corda *pp*

molto rall.

p *rall.*

Ped. Ped. Ped.

Allegro.

f impetuoso

f impetuoso

dim. *molto rall.* *lento* *lento*

p

Allegro.

tre corde *f*

p *pp*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Allegro.

f impetuoso

rall.

Allegro.

f

una corda

Ped. Ped. Ped. *impetuoso* Ped. Ped. Ped. Ped.

Le double plus lent. ♪ = ♩ de la mesure précédente.

f *vibrez* *fantastico* *vibrez*

Le double plus lent. ♪ = ♩ de la mesure précédente.

Ped.

vibrez *vibrez* *poco rall.* *a tempo* *gaîment*

poco rall. *a tempo*

pp *poco rall.* *p* *a tempo*

Ped. Ped.

a tempo(tranquillo) *poco a poco rall.*

leggiero *rall.* *f*

lento molto *f* *pp* *rall.*

lento molto *suivez*

una corda *p* *pp*

Ped. Ped.

Andante grazioso.

p a tempo (♪= ♪)

Andante grazioso.

p una corda

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

cresc.

Ped. Ped. Ped.

mf

mf

f

dim.

con Ped.

p

p

p

p

p leggiero

p leggiero

p

cresc.

cresc.

f

f

cresc.

f

Ped.

p

Ped.

fp

p

una corda

pp

Ped.

pp

pp

Ped.

dolce

poco a poco cresc.

Ped. Ped. Ped.

p rall.

rall.

rall.

Ped.

Moderato.

p

poco f espr.

Moderato.

p

Ped. Ped. *con* Ped.

cresc.

allarg. *rall.*

cresc.

f

allarg. *rall.*

Andante. *(molto tranquillo)*

mf

a tempo dolce

con fantasia

f

suivez

p

Andante. *(molto tranquillo)*

a tempo

mp

suivez

f

una corda

p

con Ped.

Ped.

p

pp

pp

Ped.

a tempo, animando

cresc.

a tempo, animando

cresc.

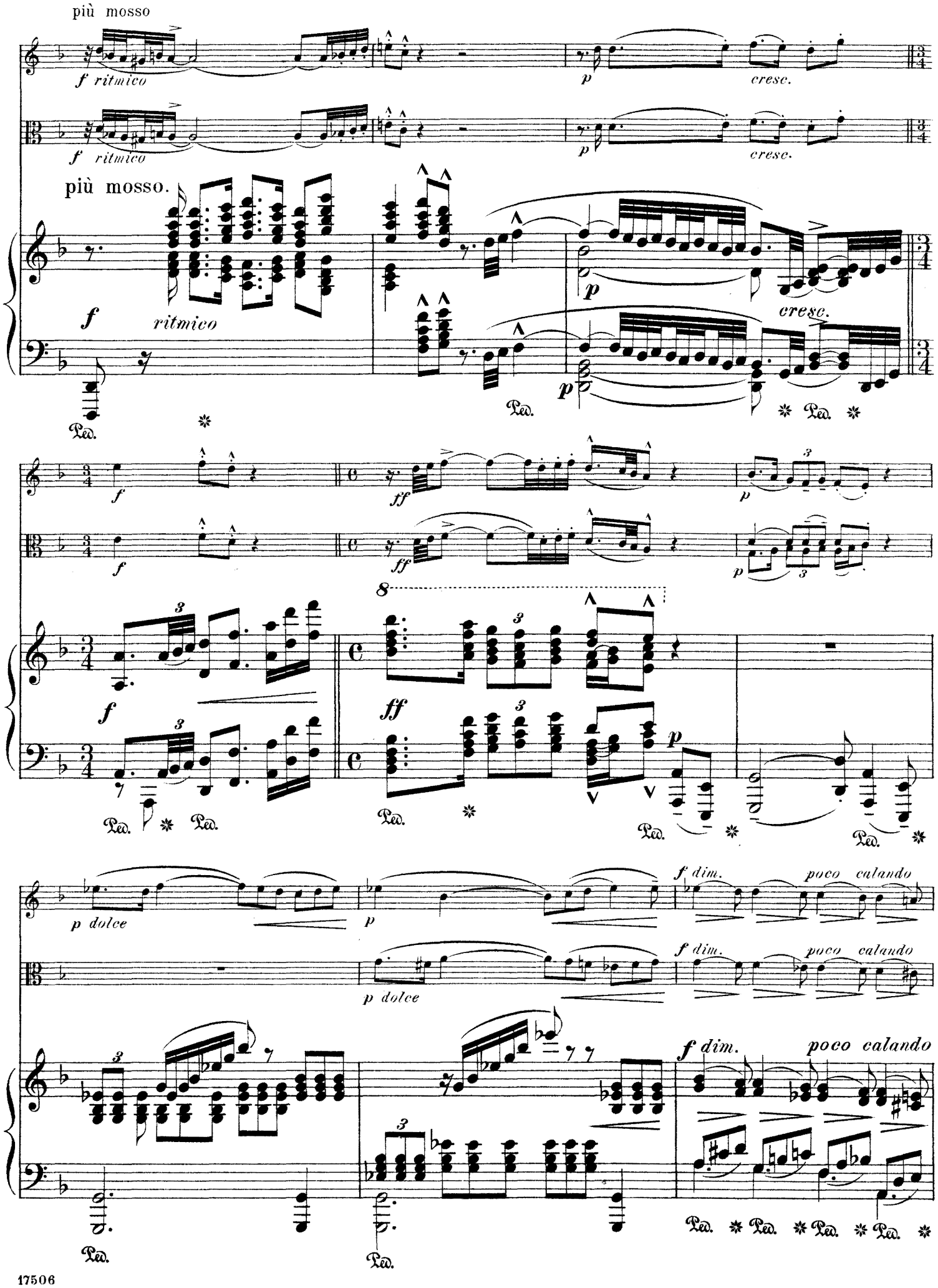
a tempo, animando

cresc.

tre corde

Ped.

Ped.


più mosso
f ritmico
p
cresc.
più mosso.
f
ritmico
p
cresc.
Ped.
f
ff
p
8
p dolce
f dim.
poco calando

f

f

f ritmico

p

cresc.

f

ff

p

cresc.

f

ff

3 3

p

cresc.

f

ff

f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped. Ped. *

Andante. *(tranquillo)*

dim.

calando

p dol.

pp

dim.

p dol.

pp

Andante. *(tranquillo)*

3 3

p calando

p

con Ped.

vibrez

p

mf

mf

cresc.

mf cresc.

poco f

f

p

una corda

pp

p

Ped. una corda

Ped.

p marcato

p marcato

pp

animando

p

cresc.

cresc.

animando

cresc.

(tre corde)

Ped. Ped. Ped. Ped.

f

f

Ped. Ped. Ped.

a tempo (come prima)

p *grazioso*

p

p

a tempo (come prima)

p *grazioso*

Ped. Ped. Ped. Ped. *con* Ped.

cresc.

cresc.

f

f

dol. p

p

f

dimin.

p

Ped.

Ped.

sempre p

Ped. Ped. Ped. Ped.

con Ped.

cresc.

f

p

p espr.

poco cresc.

f

p

dim.

cresc.

f

cresc.

Ped. * Ped. Ped. Ped.

f

espr.

mf cresc.

meno f

mf cresc.

Ped. Ped.

dol.

mf

Ped. Ped. Ped. Ped.

dol.

p

p

con pedale

poco a poco cresc.

mp

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

f

f

molto espressivo

f

meno f

dim.

cresc.

dim.

espressivo

dolce p

cresc.

p

cresc.

cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

f cresc.

ff

f cresc.

ff

f cresc.

ff

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

f

rall.

molto espr.

dim.

rall.

f

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Andante (come prima).

p dolce

lento

p

lento

calando

Andante (come prima).

p una corda

Ped.

con Ped.

cresc.

ff

f

ff

dim.
rall. molto

tranquillo

p dolce

ff

p rall. molto

tranquillo

p

f

rall. molto
dim.

m. g.

rinfz.

tranquillo

mf espressivo

Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. *p*

Ped. Ped. Ped.

p dolce *cresc.* *f*

cresc. *f*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

p espr. *cresc.*

p *p espr.* *cresc.*

p *cresc.*

con Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

f *pp* *f* *dim.*

f *pp* *f* *dim.*

f *pp* *f* *dim.*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

con sordino

una corda

dim. morendo

morendo